

Bürogebäude in Paris

Jean Nouvel

Office Building in Paris

Für Jean Nouvel, den Meister irritierender architektonischer Abstraktionen, ist dieses Projekt von auffälliger metaphorischer Direktheit. Der Hauptsitz der Pariser Werbeagentur CLM/BBDO lagert wie ein gestrandetes, verrostendes Schiff in einer Tümpellandschaft unweit des Seineufers. Am Quai von Issy-les-Moulineaux an der Pariser Ile-Saint-Germain ankern Frachtkähne und Wohnboote. Dieser Teil der Banlieue gehört nicht zu den besseren Adressen der französischen Hauptstadt. Mit Bedacht hat Firmenchef Philippe Michel den Standort gewählt und Nouvel den Direktauftrag erteilt, um hier im heterogenen Niemandsland ein Signal zu setzen: ein unverwechselbares, imagebildendes Stück Unterneh-

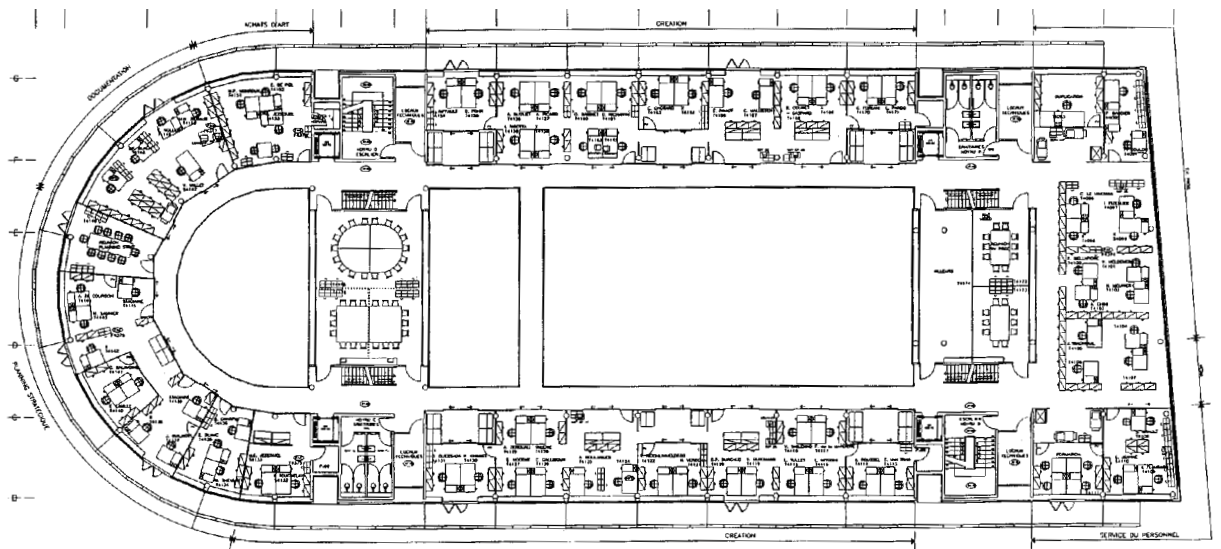
menskultur soll entstehen und zum Motor kreativer Dynamik werden.

Der viergeschossige Baukörper ändert sein Aussehen mit dem Wetter. Wenn es warm und sonnig wird, öffnen sich mächtige, automatisch gesteuerte, gläserne Dachflügel, kommen Wind oder Regen auf, schließen sie sich wie von Geisterhand. Seine Leitmotive Hermetik und Transparenz exerziert Nouvel einmal mehr und gewohnt virtuos vor. Die nur nachts von dem Lichtschimmer der Fenster durchdrungene Massigkeit löst sich drinnen auf zu einer luftigen, von Galerien umlaufenen Hallenarchitektur. Unter dem Heck des Agenturschiffs führt eine Rolltreppe hinein ins Gebäude; das silbrige Grau im Foyer und im

anschließenden hohen, langgestreckten Atriumhof soll an den "Perlmutterglanz einer Auster" (Nouvel) erinnern. Durchlässigkeit und Entgrenzung prägen wesentliche Elemente der Innenarchitektur. Dazu gehören die, als Sitzbänke und Notizpulte ausgebildeten, Relings der innenliegenden Laubengänge ebenso wie die transluzenten Schiebewände und die Glaslamellentüren der Büros oder die eindrucksvolle Blendenmechanik der großen, in den lichten Schiffsbauch an den Schmalseiten hineinragenden Konferenzräume.

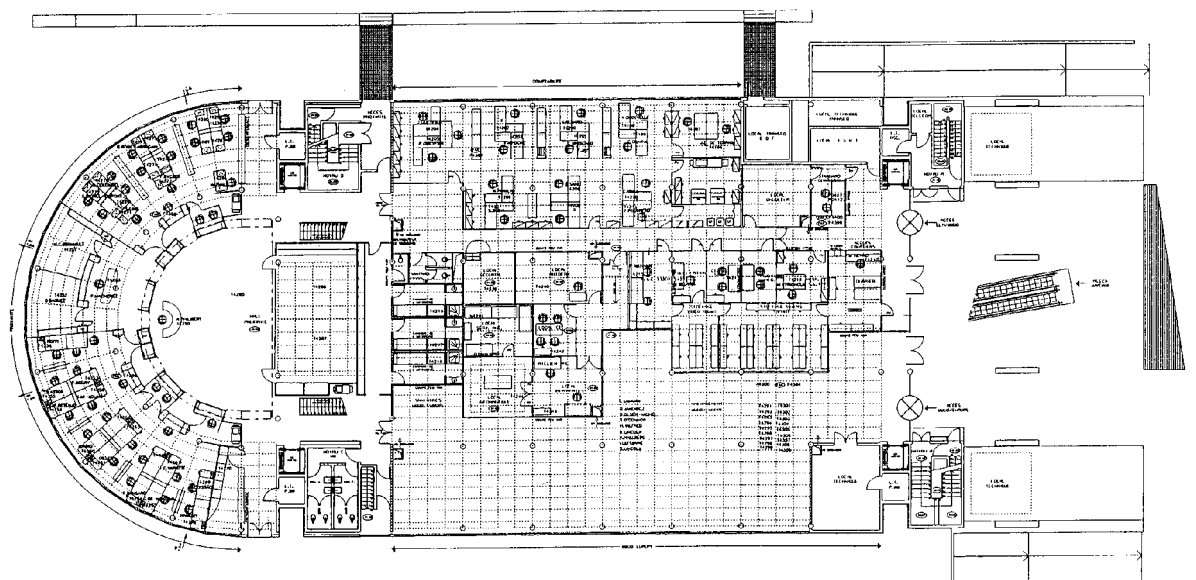
Die flexibel konzipierte Raumaufteilung folgt den Funktionsbereichen des

Projektleiter:
Tim Culbert,
Daniel Guetta
Projektarchitektin:
Marie-Hélène Baldran
Assistenten der
Projektleitung:
Catherine Bonnier,
Antoine Younan



Möblierungspläne des Erdgeschosses (unten) und des dritten Obergeschosses (oben).

Floor plans of the ground floor (below) and third floor (above) with interior design.



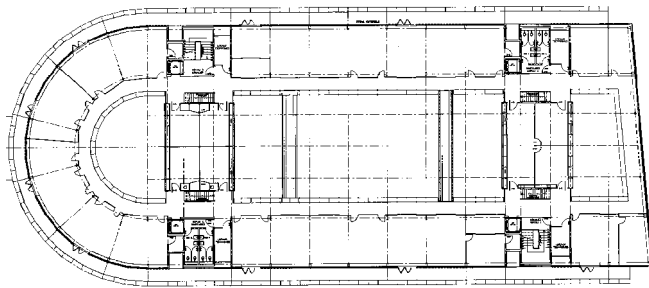
Agenturgeschäfts. Im Parterre und im ersten Stock (Haupteingangsebene) sind Serviceabteilungen untergebracht, das zweite Obergeschoß ist mit den großflächig aufgeteilten Kreativateliers belegt, unter dem Dach residieren die kaufmännischen Abteilungen und vorne im Bug die Geschäftsführung. Alle Bürogeschosse sind nicht nur optisch durch die Halle verbunden, sondern auf den Galerieebenen außerdem durch Querstege und breite Brücken, die auch als Konferenzräume genutzt werden können.

Otto Riewoldt

For Jean Nouvel, master of disconcerting architectural abstractions, this project is endowed with a metaphorical directness that is striking. The head office of CLM/BBDO, a Paris advertising agency, lies like a stranded ship, rusting in a marshy landscape not far from the banks of the Seine. Barges and houseboats tie up at the quay of Issy-les-Mouliney on Ile Saint-Germain in Paris; this part of the banlieue is not one of the better addresses of the French capital. It was with deliberation that the head of the firm, Philippe Michel, chose the site and gave the brief directly to Nouvel,

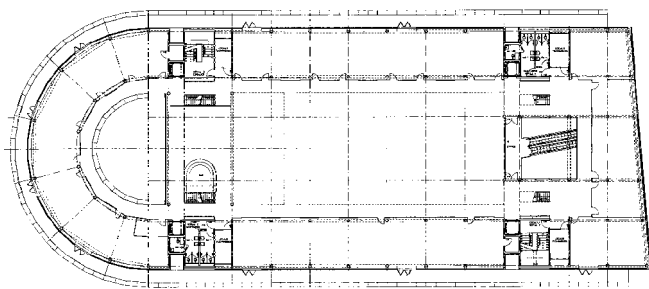
in order to give off a signal there in the heterogeneous no-man's-land: a unique, image-projecting piece of corporate culture was to come into being and become the driving force behind the creative dynamics. The four-storey building changes its appearance with the weather. When it is warm and sunny, the enormous, automatically controlled glass wings of the roof open; when wind or rain come up, they close as if by a ghostly hand. Once again, and as always like a virtuoso, Nouvel parades his leitmotifs, hermetics and transparency. The massiveness, penetrated only at night by the shimmer of light from the windows, dissolves inside into an airy vestibule architecture, encircled by galleries. Under the stern of the agency ship, an escalator leads into the building; the silver gray in the foyer and in the long, high atrium-courtyard linked to the latter is supposed to remind one of the "radiance of an oyster's mother-of-pearl" (Nouvel). Translucence and the abolition of boundaries mark substantial elements of the interior architecture to which belong the inside access balcony railings that are built up into benches and lecterns for taking notes, and as well the translucent sliding walls, the glass lamella doors of the offices, and the impressive screening mechanics of the large conference rooms projecting into the open hull of the ship along the sides. The spatial disposition, conceived to be flexible, follows the functional divisions of the agency business. The service departments are accommodated on the ground floor and on the first floor (main access level), the second floor is occupied by the generously apportioned creative studios, the administrative offices are located on the top floor and top management in the prow. All the floors of the office are linked not only optically by the vestibule, but also on the gallery levels by catwalks and broad bridges that can be used as conference rooms.

Translated from the German: Fiona Greenwood



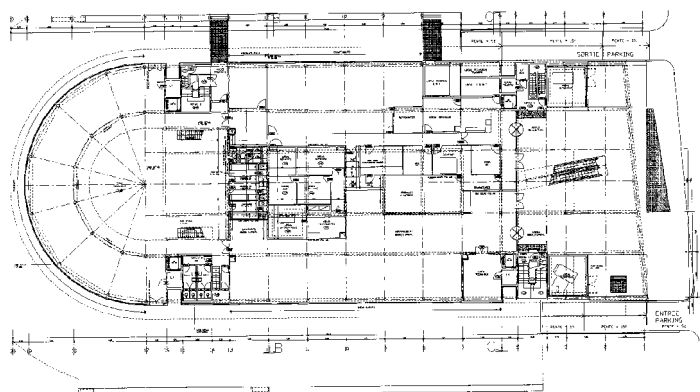
2. und 3. OG bestehen aus umlaufenden Galerien, die über Stege verbunden sind.

Second and third floors consist of wide galleries linked by little bridges.



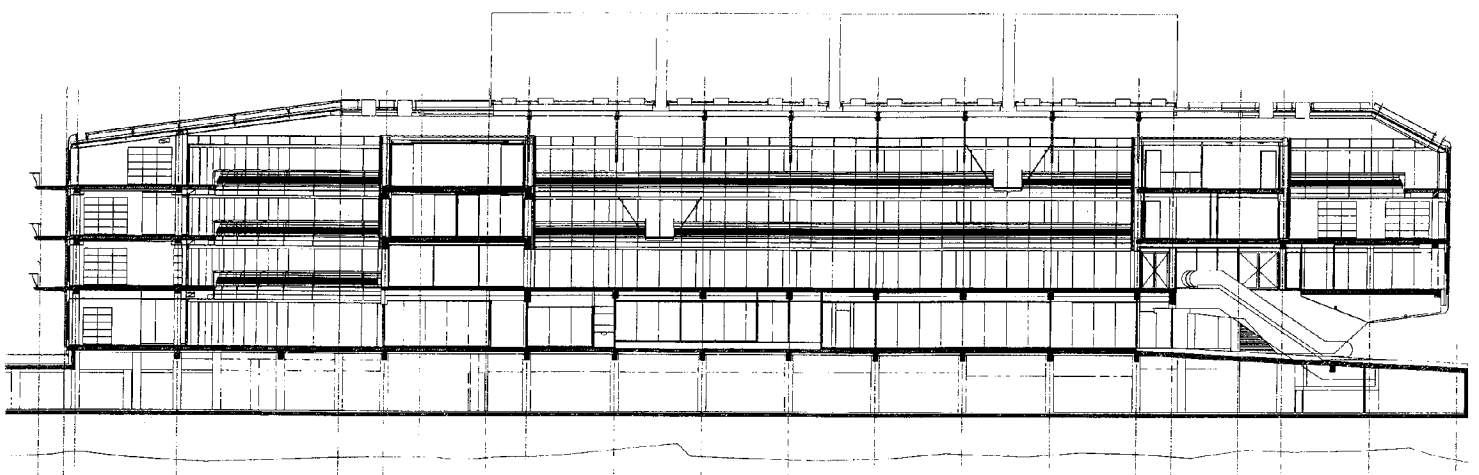
Das 1. OG ist Empfangs- und Präsentationsbereich.

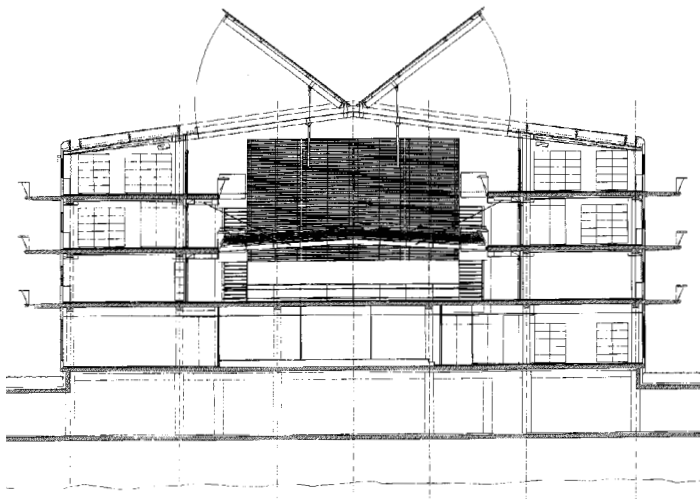
The first floor is the reception and presentation area.



Das Erdgeschoß ist kein öffentlicher Bereich. Von hier führen Rolltreppen unmittelbar nach oben.

The ground floor area is not public. Escalators lead directly upstairs.





Das verglaste Dach über dem Atrium öffnet sich wie zwei Flügel.

The glass roof above the atrium opens like two wings.

Im Gegensatz zum rauhen und dunklen Äußeren dominieren im Innern Helligkeit, Farben und glänzende Materialien.

In contrast to the rough and dark exterior, the inside is dominated by lightness, colour and sparkling material.



Oben: Blick in einen Büroraum von der Galerie. Unten: Die Reling kann als informelle Zone auch als Sitzbank oder Notizpult genutzt werden.

Above: View of an office room from the gallery. Below: The railing can also be used as a more informal area, as a seat or a desk.